


# Zertifikat / Certificado



Zertifikatsnr. / Certifica No.: 228-8019794-1-5

## Dreh- und Drehkippsbeschläge für Fenster und Fenstertüren Herrajes practicables y abatibles para ventanas y puertas balconeras

<b>Produkt</b> Producto	<b>VORNE TILT AND TURN MECHANISM</b>	
<b>max. Flügelgewicht</b> Máx. peso de hoja	<b>100 kg</b>	WINDOW & DOOR SYSTEMS
<b>Einsatzbereich</b> Campo de aplicación	<b>Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme</b> Sistemas con el canal de herraje correspondiente	
<b>Hersteller</b> Empresa	<b>Ileri Pencere Kapi Sistemleri San. ve Tic. Anonim Sirketi</b> Atatürk Sanayi Bölgesi Ömerli Mah. Hakkı Ileri Cad. No:72, TR 34555 Hadimköy-Istanbul	
<b>Produktionsstandort</b> Emplazamientos de producción	<b>Ileri Pencere Kapi Sistemleri San. ve Tic. Anonim Sirketi</b> Atatürk Sanayi Bölgesi Ömerli Mah. Hakkı Ileri Cad. No:72, TR 34555 Hadimköy-Istanbul	

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 21.09.2012 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 01.03.2028, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

ift Rosenheim  
02.03.2023

  
**Christian Kehrer**  
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle  
Jefe del centro de certificación y vigilancia



Gültig bis /  
Válido hasta: **01.03.2028**

Vertragsnr. /  
Contrato No.: **228 8019794**

**Grundlage(n) /**  
Basé:

ift-Zertifizierungsprogramm  
für Beschläge  
programa de certificación  
ift para herrajes  
ift-Zertifizierung QM328:2018-01

EN 1191  
EN 12400  
Klasse 2  
Clase 2



Dauerfunktion  
Resistencia a aperturas y cierres  
repetidos

EN ISO  
9227  
EN 1670  
Klasse 3  
Clase 3



Korrosionsschutz  
Resistencia a la corrosión

Este documento certifica que el producto de construcción mencionado cumple con los requisitos del programa de certificación ift subyacente en la versión actual.

- Creación de familias de productos del producto de construcción indicado y ensayo inicial de tipo mediante un centro de ensayo acreditado conforme a EN 13126-8:2017 sobre la base de los diagramas de aplicación
- Introducción y mantenimiento de un control de producción en fábrica por parte del fabricante
- Inspección inicial de la fábrica y del control de producción en fábrica mediante ift-Zert
- control externo continuo de la fábrica y del control de producción en fábrica mediante ift-Zert

Este certificado fue emitido por primera vez el 21.09.2012. La versión actual es válida hasta 01.03.2028, mientras que no cambien significativamente los requisitos establecidos en la especificación técnica arriba indicada, las condiciones de producción en fábrica o el control de producción en fábrica.

Está permitida la reproducción del certificado en estado inalterado. Cualquier modificación de los requisitos para la certificación ha de comunicarse inmediatamente por escrito a ift-Zert junto a los justificativos necesarios.

La empresa está autorizada para colocar en el producto de construcción la marca "Certificado por ift" conforme a las condiciones para el uso de la certificación ift.

Este certificado incluye 2 anexos.



**Identitäts-Check**  
Control de identidad



www.ift-rosenheim.de/  
ift-zertifiziert  
ID: 294-898C1

Zertifikatsnr. / Certifica No.: 228-8019794-1-5

### In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahme.

*Familias de productos (incluidas en la certificación) para sistemas de ventanas y puertas balconeras con el canal de herraje correspondiente.*

lfd. Nr./ No.	Ausführung Bandseite/ Modelo lado bisagras	Ausführung Flügelbeschlag/ Modelo herrajes de hojas	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung <i>Descripción del modelo de herrajes del lado del marco</i>				Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017 <i>Clasificación según los justificativos conformes con EN 13126-8:2017</i>			
			Winkelband/ Herraje angular	Scherenlager/ Soporte de compás	Eckband/ Bisagra angular	Ecklager/ cojinete de esquina	1	2	3	4
							Dauerfunktionstüchtigkeit/ Durabilidad mecánica	Masse (in kg)/ Masa	Korrosionsbeständigkeit/ Resistencia a la corrosión	Prüfgrößen (in mm)/ Tamaños de prueba
1	VORNE	VORNE	V.1301.0102	V.1202.0102	V.1404.0102	V.1502.0102	H2	100	3	1300/1200

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

*Los resultados se pueden extrapolar a los siguientes modelos: tipo de herraje izquierda/derecha, todos los tamaños permitidos conforme al diagrama de aplicación así como otras geometrías de ranura y rebajo. Se ha de respetar la documentación técnica del fabricante de herrajes, sobre todo los correspondientes gráficos de aplicaci.*

Zertifikatsnr. / Certifica No.: 228-8019794-1-5

**Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016**

**Indicaciones sobre la intercambiabilidad de herrajes colocados en elementos de construcción según EN 14351-1:2006 + A2:2016 y evaluados de acuerdo con el programa de certificación ift**

Nr no	Eigenschaft Característica	Technische Regel Norma técnica	Austauschbarkeit Intercambiabilidad
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Resistencia a la carga del viento</i>	EN 12211	ja* / sí*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Resistencia a la carga de nieve</i>	-	Nein / no
3.	Brandverhalten <i>Reacción al fuego</i>	EN 13501-1	nein / no
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Protección contra fuego exterior</i>	EN 13501-1	nein / no
5.	Schlagregendichtheit <i>Estanqueidad al agua</i>	EN 1027	ja* / sí*
6.	Gefährliche Substanzen <i>Sustancias peligrosas</i>	-	nein / no
7.	Stoßfestigkeit <i>Resistencia al impacto</i>	EN 13049	ja** / sí**
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Capacidad de soportar cargas de los dispositivos de seguridad</i>	EN 14609 oder EN 948	ja** / sí**
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Capacidad de desbloqueo</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / no
10.	Schallschutz <i>Aislamiento acústico</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 sí*, teniendo en cuenta el nº actual 13
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Coefficiente de transmitancia térmica</i>	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / sí
12.	Strahlungseigenschaften <i>Propiedades de radiación</i>	EN 410	ja / sí
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Permeabilidad al aire</i>	EN 1026	ja* / sí*
14.	Bedienungskräfte <i>Fuerzas de maniobra</i>	EN 12046	ja* / sí*
15.	Mechanische Festigkeit <i>Resistencia mecánica</i>	EN 14608 und EN 14609	ja / sí
16.	Lüftung <i>Ventilación</i>	EN 13141-1	ja / sí
17.	Durchschusshemmung <i>Resistencia a la bala</i>	EN 1522 und EN 1523	nein / no
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Resistencia a la explosión</i>	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / no
19.	Dauerfunktion <i>Resistencia a aperturas y cierres repetidos</i>	EN 1191	ja*** / sí***
20.	Differenzklimaverhalten <i>Comportamiento entre dos climas diferentes</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / sí
21.	Einbruchhemmung <i>Resistencia a la efracción</i>	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / no

\* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand  
 \*\* bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand  
 \*\*\* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion  
 Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.  
 Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.  
 Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.  
 Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

\* en prueba comparativa en banco de pruebas calibrado  
 \*\* en prueba comparativa en banco de pruebas  
 \*\*\* intercambiabilidad de herrajes en el campo de aperturas y cierres permanentes  
 Los sistemas de herrajes tienen que satisfacer todos los requisitos del presente programa de certificación.  
 Los herrajes y sistemas de sujeción tienen que ser comparables técnicamente.  
 Las prestaciones (peso de hoja y número de ciclos permitidos) del sistema de herrajes de sustitución tienen que ser por lo menos equivalentes a las del sistema de herrajes utilizado en el primer ensayo inicial de tipo según EN 14351-1:2006 + A2:2016.  
 La intercambiabilidad de sistemas de herrajes certificados está permitida siempre que se cumplan estas normas para elementos de construcción según EN 14351-1:2006 + A2:2016, para los cuales existe ya una justificativo según EN 1191:2012. A pesar de ello, la intercambiabilidad continúa siendo responsabilidad del fabricante. En el marco de sistemas Shared o Cascading, al sustituir los herrajes han de respetarse las condiciones contractuales del suministrador del sistema.